



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Intendenza Ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 15.09.2022

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:

Claudia Aquilini Rudiferia Anna

Tel. 0471 – 417015 - 7018

claudia.aquilini@provincia.bz.it

An alle
Schulführungskräfte der Schulen
der ladinischen Ortschaften
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i delle scuole delle
località ladine
SITZ – SEDE

An das Pensionsamt des Lehrpersonals
All'Ufficio Pensioni del personale insegnante
SITZ – SEDE

An das Gehaltsamt des Lehrpersonals
All'Ufficio Stipendi del personale insegnante
SITZ – SEDE

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali del comparto
Scuola
SITZ – SEDE

INPS-ex-INPDAP
Domenikanerplatz - Piazza Domenicani, 30
39100 Bozen - Bolzano

Dienstaustritt des Schulpersonals zum 1. September 2023	Cessazione dal servizio del personale scolastico con decorrenza 1° settembre 2023
Sehr geehrte Schulführungskräfte, sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Schulsekretariate,	Gentili dirigenti scolastici, gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie scolastiche,
das Unterrichtsministerium hat das Ministerialdekret (D.M 238/08.09.2022) betreffend die Dienstaustritte des Lehrpersonals mit Wirkung ab dem 1. September 2023 veröffentlicht.	il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ha pubblicato il decreto ministeriale (D.M 238/08.09.2022) riguardante la cessazione dal servizio del personale docente con effetto dal 1° settembre 2023.
Das Lehrpersonal kann somit bis zum 21. Oktober 2022 folgende Anträge einreichen: - Anträge um Dienstaustritt mit Wirkung ab dem 1. September 2023 ohne Pensionsanspruch, - Anträge um Dienstaustritt mit Wirkung ab dem 1. September 2023 mit Pensionsanspruch, mit oder	Per il personale docente il termine fissato per la presentazione delle seguenti istanze è il 21 ottobre 2022 : - Domanda di cessazione per dimissioni volontarie dal servizio con effetto dal 1° settembre 2023; - Domanda di cessazione dal servizio con diritto a pensione con o senza contestuale prosecuzione del



<p>ohne gleichzeitige Weiterarbeit in Teilzeit (Teilzeitpension),</p> <p>- Anträge um Widerruf allfälliger zu einem früheren Zeitpunkt eingereichter Anträge,</p> <p>- Antrag um Dienstverlängerung um die Mindestbeitragszeit zu erreichen. Die Dienstverlängerung ist in den staatlichen Bestimmungen nur mehr für jene Lehrpersonen vorgesehen, welche die Mindestbeitragszeit für eine Alterspension von 20 Jahren innerhalb 31.08.2023 nicht erreichen und ein Alter von 67 Jahren bis zum 31.08.2023 aufweisen.</p>	<p>lavoro a tempo parziale (pensione part-time), con decorrenza dal 1° settembre 2023;</p> <p>- Revoca di istanze precedentemente inoltrate;</p> <p>- Istanza di permanenza in servizio per il raggiungimento del minimo contributivo. Secondo le disposizioni statali la permanenza in servizio potrà essere richiesta soltanto dal personale docente che non è in possesso di un'anzianità contributiva di 20 anni entro il 31/08/2023 e che raggiunge l'età di 67 anni entro il 31/08/2023.</p>
Die Schulführungskräfte können die Gesuche bis zum 28. Februar 2023 einreichen.	I dirigenti scolastici possono presentare le domande fino al 28 febbraio 2023 .
Es wird ersucht, für die oben genannten Anträge, das beiliegende Antragsformular zu verwenden.	Per la presentazione delle domande si prega di utilizzare esclusivamente il modulo allegato.
Die Landesdirektorin ladinische Kindergärten und Schulen	La Direttrice provinciale Scuole ladine
Edith Ploner	
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)	

Anlagen- Allegati:

- Mitteilung Schulamt – Comunicazione Intendenza;
- Rundschreiben MIUR u. Ministerialdekret 238/08.09.2022 - Circolare MIUR e Decreto Ministeriale 238/08.09.2022;
- Infoblatt DE/IT
- Übersichtstabelle der Voraussetzungen – Tabella dei requisiti
- Formular Dienstaustritt - Modulo cessazione dal servizio.